

だい
第 13 課

あと 10 分ぐらいで終わりそうです



どんな仕事が好きですか? どんな仕事が苦手ですか?
어떤 일을 잘 하나요? 어떤 일을 잘 못 하나요?



1. パソコンが動かないんですが…

Cando 43

職場で困ったことがあったとき、上司などに状況を伝えることができる。
직장에서 곤란한 일이 생겼을 때 상사 등에게 상황을 전달할 수 있다.

1 会話を聞きましょう。

회화를 들어 봅시다.

▶ 職場で困ったことが起こりました。

직장에서 곤란한 일이 생겼습니다.

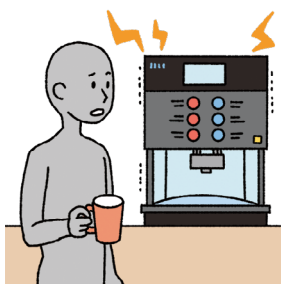
(1) 困ったことは何ですか。a-d から選びましょう。

곤란한 일은 무엇인가요? a-d에서 골라 봅시다.

a. 電気がつかない



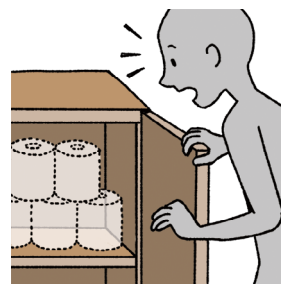
b. 変な音がする



c. 動かない



d. トイレtpーパーがなくなる



	① 13-01	② 13-02	③ 13-03	④ 13-04
こま 困ったこと				

(2) もういちど聞きましょう。どんな指示でしたか。ア-エから選びましょう。

다시 한번 들어 봅시다. 어떤 지시였나요? 아-工程中에서 골라 봅시다.

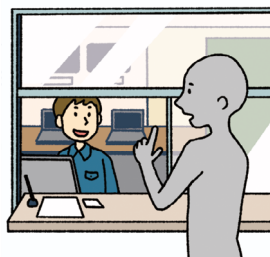
ア. 業者に電話する



イ. 再起動する



ウ. 管理室に連絡する



エ. 倉庫から取ってくる



	①  13-01	②  13-02	③  13-03	④  13-04
どんな指示?				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-01 ~ 13-04

단어를 확인하고 다시 한번 들어 봅시다.

コーヒーマシン 커피 머신 | パソコン 컴퓨터 | とりあえず 우선, 일단



かたち ちゅうもく 形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____^かにことばを書きましょう。🔊 13-05
 音声を 듣고 _____에 단어를 적어 봅시다.

トイレ^{トイレット}ペーパー^{ペーパー}がなくなった_____。

変^{へん}な音^{おと}がする_____。

パソコン^{パソコン}が動^{うご}かない_____。

電^{でん}気^きがつかない_____。

! ^{こま}困^{つた}ったことを伝えるとき、どう言^いっていましたか。→ ^{ぶんぽう}文法ノート ①
 곤란했던 일에 대해 전할 때, 어떻게 했나요?

! 「～んですが」の^{まえ}前^{かたち}は、どんな形^{ぶんぽう}ですか。→ 文法ノート ①
 「～んですが」 앞은 어떤 형태인가요?

- (2) 形^{かたち}に注^{ちゅう}目^{もく}して、会^{かい}話^わをもういちど聞^ききましょう。🔊 13-01 ~ 🔊 13-04
 형태에 주목해서 회화를 다시 한번 들어 봅시다.

2 ^{こま}困^{ほうこく}ったことを報告^{ほうこく}しましょう。

곤란했던 일에 대해 보고해 봅시다.

^{でんき}電^{でん}気^きがつかないんですが……。

^{ぎょうしゃ}業^{でんわ}者に電話^{でんわ}してください。

- (1) ^{かいわ}会^き話を聞^ききましょう。🔊 13-06
 회화를 들어 봅시다.

- (2) シャドーイング^{シャドーイング}しましょう。🔊 13-06
 새도잉을 해 봅시다.

- (3) ^{かいわ}1 ^{ないよう}の会^{れんしゅう}話^{しゅう}の内容^{ないよう}で、練^{れん}習^{しゅう}しましょう。
 1의 회화 내용으로 연습해 봅시다.

- (4) ロールプレイ^{ロールプレイ}をしましょう。
^{じっさい}実^{かんが}際にありそ^{はな}うなトラブ^{はな}ルを考^{はな}えて、話^{はな}しましょう。
 룰 플레이를 해 봅시다. 실제로 있을 것 같은 트러블을 생각해 서 말해 봅시다.



2. どのぐらいかかりそうですか？

Can-do
44

しごと さぎょうじょうきょう き 仕事の作業状況を聞かれたとき、簡単に答えることができる。
일의 작업 상황을 물었을 때 간단하게 대답할 수 있다.

1 会話を聞きましょう。

회화를 들어 봅시다.

▶ しごと 仕事をしているとき、じょうし はな 上司に話しかけられました。

일을 하고 있을 때 상사가 말을 걸어 왔습니다.

(1) 仕事はどうですか。a-d から選びましょう。

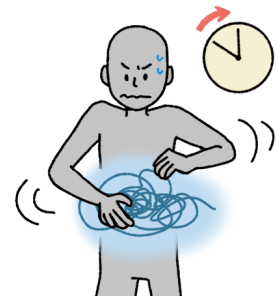
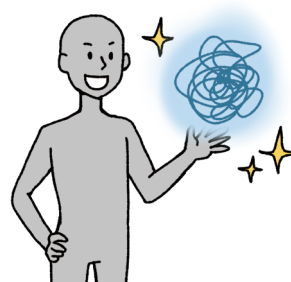
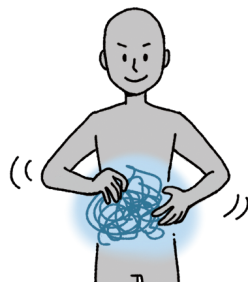
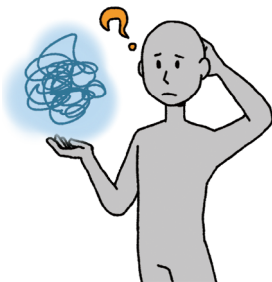
일은 어떤가요? a-d에서 골라 봅시다.

a. やり方がわかりません

b. だいじょうぶです

c. もう終わりました

d. もうすぐ終わります



① 13-07	② 13-08	③ 13-09	④ 13-10

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。

단어를 확인하고 다시 한번 들어 봅시다.

できる 다 되다



かたち ちゅうもく 形に注目

- (1) 音声^{おんせい き}を聞いて、 にことば^かを書きましょう。🔊 13-11
 音성을 듣고 에 단어를 적어 봅시다.

A: どのぐらいかかり ですか?

B: あと 10 分^{じゅうぶん}ぐらいで終わり^お です。

! よそう い 予想を言うとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。 ➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ②
 예상을 말할 때, 어떤 형태를 사용했나요?

- (2) 形^{かたち ちゅうもく}に注目して、③の会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 13-09
 형태에 주목해서 ③의 회화를 다시 한번 들어 봅시다.

2 しごと じょうきょう こと 仕事の状況について答えましょう。

일의 진행 상황에 대해 대답해 봅시다.

①

どうですか?

だいじょうぶですか?

だいじょうぶです。

すみません、このやり方^{かた}が
よくわからないんですが……。

②

お
終わりましたか?

できましたか?

どのぐらいかかりそうですか?

もうお
終わりました。

はい、できました。

あと 10 分^{じゅうぶん}ぐらいで終わり^おそうです。

- (1) 会話^{かいわ き}を聞きましょう。🔊 13-12 🔊 13-13 / 🔊 13-14 🔊 13-15 🔊 13-16
 회화를 들어 봅시다.

- (2) シャドーイング^{しやどーいんぐ}しましょう。🔊 13-12 🔊 13-13 / 🔊 13-14 🔊 13-15 🔊 13-16
 새도잉을 해 봅시다.

- (3) ロールプレイ^{ろーるぷれい}をしましょう。

ひとり^{ひとり} じょうし^{じょうし}になって、ぶか^{ぶか} しごと^{しごと} じょうきょう^{じょうきょう} しつもん^{しつもん}
 1 人が上司^{じょうし}になって、部下^{ぶか}に仕事の状況^{しごと じょうきょう}を質問^{しつもん}しましょう。もう 1 人は、それ^{それ}に答え^{こた}えましょう。

롤 플레이를 해 봅시다.

한 사람이 상사가 되어 부하에게 일의 진행 상황을 질문해 봅시다. 다른 한 사람은 이에 대답해 봅시다.



3. コピー機の使い方を教えてもらえませんか？

Can-do
45

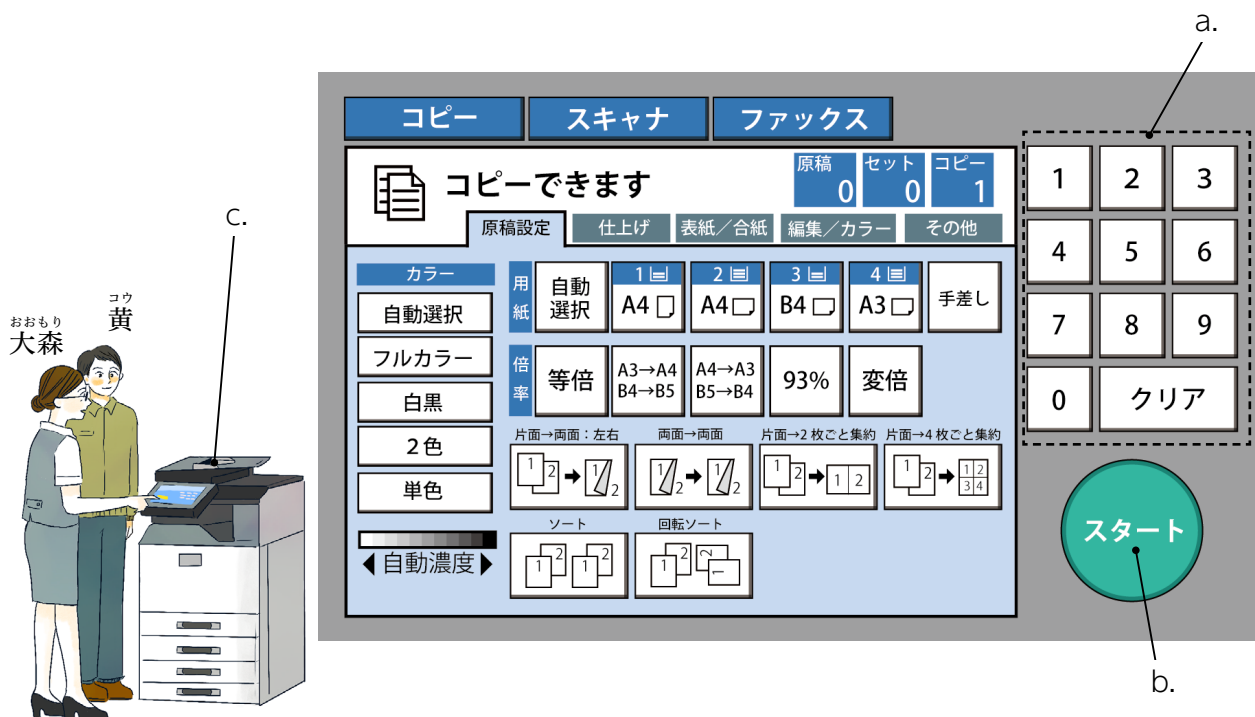
職場で、機械の使い方などについて質問して、その答えを理解することができる。
직장에서 기계 사용법 등에 대해 질문하고 그 대답을 이해할 수 있다.

1 会話を聞きましょう。

회화를 들어 봅시다.

▶ 黄さんは、職場で大森さんにコピー機の使い方を教えてもらっています。

황 씨는 직장에서 오모리 씨에게 복사기 사용법을 배우고 있습니다.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

13-17

먼저 스크립트를 보지 말고 회화를 들어 봅시다.

1. コピーはどんな順番でしますか。a-c を順番に並べましょう。

복사는 어떤 순서로 하나요? a-c를 순서대로 나열해 봅시다.

1	2	3

→

2. 黄さんは、ほかにどんなことを質問しましたか。

황 씨는 그 밖에 무엇을 질문했나요?

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 13-17

さいご ちゅうい
最後にどんな注意がありましたか。

스크립트를 보면서 들어 봅시다. 마지막에 어떤 주의 사항이 있었나요?

ちゅうい
注意

コウ 黄 : すみません。コピー機の使い方を教えてもらえませんか?

おおもり 大森 : いいですよ。使ったこと、ないですか?

コウ 黄 : はい、ないです。

おおもり 大森 : そうですか。じゃあ、説明しますね。

ここに原稿をセットして、それから枚数を数字で入れて、

それから、このスタートボタンを押すと、コピーが始まります。

コウ 黄 : はい、わかりました。

えーと、両面コピーしたいときは、どうすればいいですか?

おおもり 大森 : 原稿が片面のときは、このボタン。原稿も両面のときは、このボタンを押します。

コウ 黄 : はい、わかりました。

あと、カラーコピーは、できますか?

おおもり 大森 : カラーコピー? このボタンを押すと、カラーになりますよ。

コウ 黄 : このボタンですね。

おおもり 大森 : でも、カラーコピーは高いから、できるだけ白黒にしてください。

コウ 黄 : わかりました。ありがとうございます。

コピー機 복사기 | 原稿 원고 | セットする 세팅하다 | 枚数 매수 | 数字 숫자

入れる 넣다 | スタート 시작 | ボタン 버튼 | 押す 누르다 | 両面 양면 | 片面 단면

カラー 컬러 | できるだけ 가능한 한 | 白黒 흑백


**かたち ちゅうもく
形に注目**

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____^かにことばを書きましょう。🔊 13-18

음성을 듣고 _____에 단어를 적어 봅시다.

両面^{りょうめん}コピーしたい _____ は、_____ いいですか?

このスタートボタンを押す _____、コピーが始^{はじ}まります。

このボタンを押す _____、カラーになりますよ。

A : (コピー機^き) 使^{つか}ったこと、_____ ですか?

B : _____、ないです。

! ^{じぶん}自分がしたいことのやり方^{かた}を聞^きくとき、どう言^いっていましたか。 ➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ③
자기가 하고 싶은 일에 대한 방법을 물어볼 때, 어떻게 말했나요?

! ^{つか}使^{かた}い方を説^{せつめい}明^{めい}するとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。 ➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ④
사용법을 설명할 때, 어떤 형태를 사용했나요?

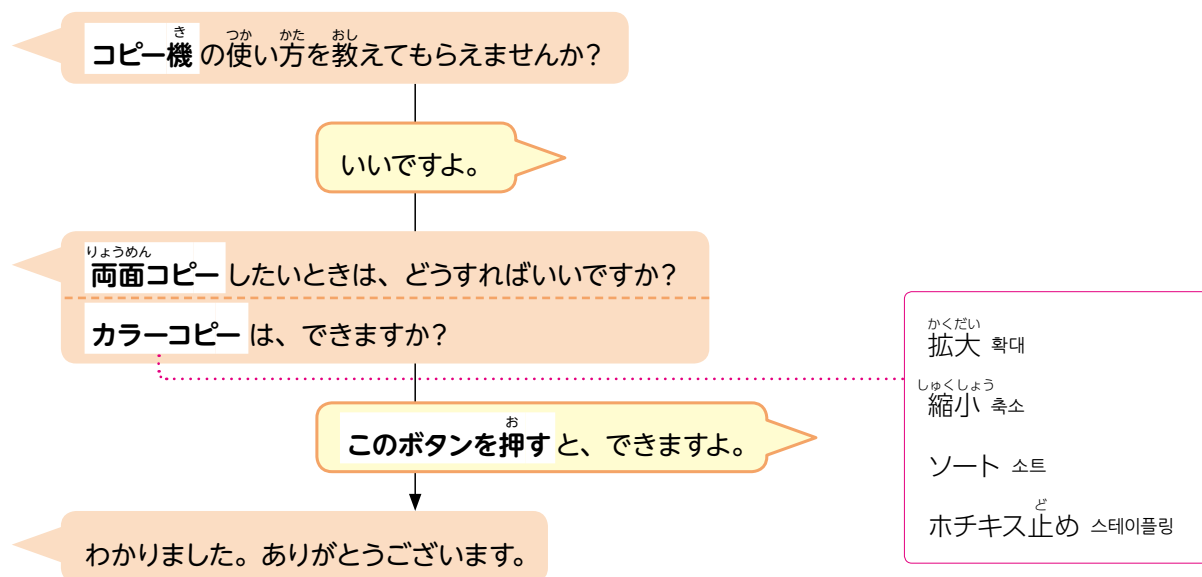
! ^{けいけん}経^き験^{けん}を聞^きかれて、どう答^{こた}えていましたか。 ➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ⑤
경험에 대해 질문받고 어떻게 대답했나요?

(2) 形^{かたち}に注^{ちゅう}目^{もく}して、会^{かい}話^わをもういちど聞^ききましょう。🔊 13-17

형태에 주목해서 회화를 다시 한번 들어 봅시다.

2 機械きかいの使い方つかいかたについて質問しつもんしましょう。

기계 사용법에 대해 물어 봅시다.



(1) 会話かいわを聞きましよう。🔊 13-19

회화를 들어 봅시다.

(2) シャドーイングしましよう。🔊 13-19

새도잉을 해 봅시다.

(3) コピー機きの使い方つかいかたについて、ことばことばをかえて練習れんしゅうしましよう。

복사기 사용법에 대해 단어를 바꿔 연습해 봅시다.

(4) ロールプレイをしましよう。

身みのまわりの機械きかいについて、1人ひとりが使い方つかいかたを質問しつもんして、もう1人ひとりが説明せつめいしましよう。

言いいたいことばが日本語にほんごでわからないときは、調べしらべましよう。

롤 플레이를 해 봅시다.

주변 기계에 대해 한 사람이 사용법을 묻고 다른 한 사람이 설명해 봅시다. 말하고 싶은 단어를 일본어로 모를 때는 찾아봅시다.



4. 会議の準備は、どうしますか？

Can-do
46

職場で、仕事のやり方の説明や指示を聞いて、理解することができる。
직장에서 업무 방식에 대한 설명과 지시를 듣고 이해할 수 있다.

1 会話を聞きましょう。

회화를 들어 봅시다.

▶ 職場で、指示を聞いています。

직장에서 지시를 듣고 있습니다.

会話 1

▶ 資料をキャビネットに戻します。

자료를 캐비닛에 갖다 놓습니다.

(1) 資料はどこに戻しますか。絵に印をつけましょう。🔊 13-20

자료는 어디에 갖다 놓나요? 그림에 표시해 봅시다.



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 13-20

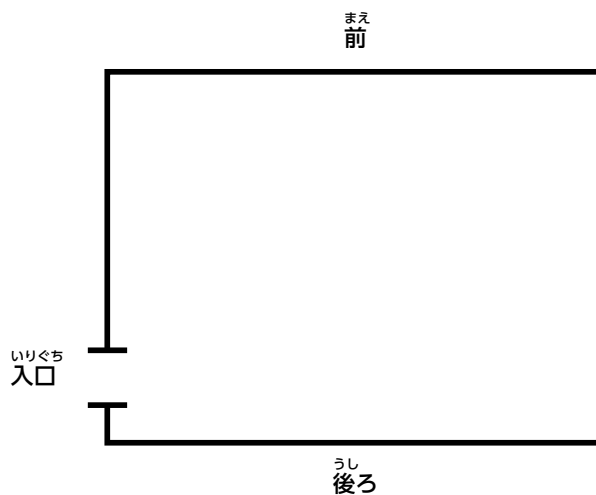
단어를 확인하고 다시 한번 들어 봅시다.

資料 자료 | 戻す (제자리에) 갖다 놓다 | 扉 문 | 開ける 열다 | 棚 선반

かいわ
会話 2

- ▶ パーティー会場のセッティングをします。
파티장 세팅을 합니다.

- (1) テーブルはどう並べますか。絵を描きましょう。🔊 13-21
테이블은 어떻게 배치하나요? 그림을 그려 봅시다.



- (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 13-21
단어를 확인하고 다시 한번 들어 봅시다.

まる 丸い 둥글다 | だ 出す 내다 | 3列 3열 (～列 ～열) | スペース 스페이스, 공간 | あける 비우다
いりぐち 入口 입구 | しかく 四角い 네모나다

かいわ
会話 3

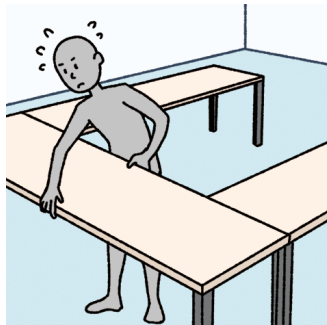
かいぎ じゅんび
▶ 会議の準備をします。

회의 준비를 합니다.

(1) アリさんは何をしますか。西村さんは何をしますか。a-e から選びましょう。 13-22

아리 씨는 무엇을 하나요? 니시무라 씨는 무엇을 하나요? a-e에서 골라 봅시다.

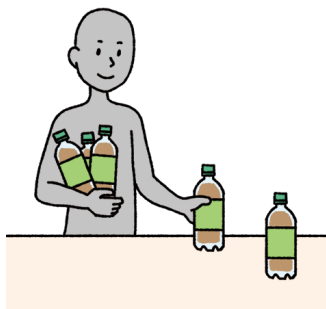
a.



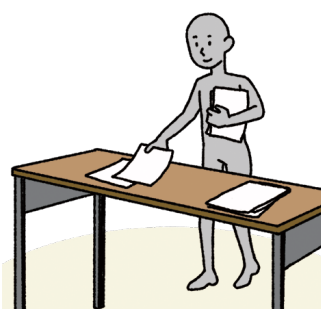
b.



c.



d.



e.



アリさん

,

にしむら
西村さん

,

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-22

단어를 확인하고 다시 한번 들어 봅시다.

かいぎ 会議 회의 | セッティング 세팅 | コの字 ㄷ자 | 人数分 인원수만큼

1 部 1부 (～部 ～부) | 頼む 부탁하다

いいです 좋아요



5. お知らせのメール

Can-do
47

仕事上の簡単な連絡のメールを読んで、内容を理解することができます。

업무상의 간단한 연락 메일을 읽고 내용을 이해할 수 있다.

1 メールを読みましょう。

메일을 읽어 봅시다.

社内メールが来ました。

사내 메일이 왔습니다.

(1) 何のメールですか。それはどこを見ればわかりますか。印をつけましょう。

무슨 메일인가요? 그것은 어디를 보면 알 수 있나요? 표시해 봅시다.

社内メール

件名：打ち合わせの日程変更のお知らせ

差出人：市川裕一

To：t-sato@.co.jp CC：n-sakura@.co.jp

日付：20年 10月 9日（木）

返信

転送

フォルダ移動

削除

皆様

来週金曜日の打ち合わせは、木曜日の午後に変更になりましたのでお知らせします。

都合が悪い方は、ご連絡ください。

- ・日時：10月16日（木） 14:00～15:00
- ・場所：第5会議室

なお、場所も変更になりましたのでご注意ください。

よろしくお願いします。

市川

(2) 変更になったのは、何ですか。

변경된 것은 무엇인가요?

(3) 打ち合わせは、いつ、どこでありますか。

회의는 언제, 어디서 하나요?



大切なことば

けんめい

件名 件名, 제목

へんこう

変更 변경

し

お知らせ 알림

つごう

都合

都合が悪い 시간이 안 되다

ちゅうい

注意

(する) 주의(하다)

ちょうかい
聴解スクリプト

1. パソコンが動かないんですが…

① 13-01

A：あのう、トイレットペーパーがなくなったんですが……。

B：あ、そう？ じゃあ、^{そうこ}倉庫にあるから、^と取って来てくれる？

② 13-02

A：すみません、コーヒーマシーンから^{へん}変な^{おと}音がするんですが……。B：^{ほんとう}本当？ じゃあ、^{ぎょうしゃ}業者に^{でんわ}電話してくれる？

③ 13-03

A：パソコンが^{うご}動かないんですが……。B：うーん、とりあえず、^{さいきどう}再起動してみてください。

④ 13-04

A：あのう、すみません、^{かいぎしつ}会議室の^{でんき}電気がつかないんですが……。B：じゃあ、^{かんりしつ}管理室に^{れんらく}連絡してください。

2. どのぐらいかかりそうですか？

① 13-07

A：どう？ だいじょうぶ？

B：はい、だいじょうぶです。

A：そう。わからないこと、ある？

B：いえ、ありません。

② 13-08

A：どうですか？

B：あのう、すみません。

A：はい。

B：このやり方がよくわからないんですが……。

A：ああ、これはですね……

③  13-09

A：もう終わりましたか？

B：あ、まだです。

A：どのぐらいかかりそうですか？

B：あと10分^{じゅうぶん}ぐらいで終わり^おそうです。④  13-10

A：できた？

B：はい、終わ^おりました。A：お、早^{はや}いね。

B：これでいいですか？

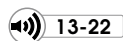
A：うん、OK。お疲れ^{オーケー}さま。^{つか}4. 会議^{かいぎ}の準備^{じゅんび}は、どうしますか？かいわ
会話 1 13-20A：この資料^{しりょう}、どうしますか？B：キャビネットに^{もど}戻しといて。

A：ええと、キャビネットのどこですか？

B：上^{うえ}の右^{みぎ}の扉^{とびら}を開^あけて、棚^{たな}のいちばん下^{した}。A：わかりました。右^{みぎ}のいちばん下^{した}ですね。かいわ
会話 2 13-21A：テーブルは、どうやって^{なら}並べますか？B：丸^{まる}いテーブルを9個^こ出して、3つ^{みつ}ずつ3列^{れつ}に並^{なら}べてください。A：横^{よこ}に3つ^{みつ}並^{なら}べて3列^{れつ}ですね。B：そうです。で、後^{うし}ろにスペースをあけてください。あと、入口^{いりぐち}の横^{よこ}、入^{はい}って左^{ひだり}に、四角^{しかく}い長^{なが}いテーブルを1つ^{ひと}置^おいてください。

A：はい。

かいわ
会話 3



アリ：かいぎ じゅんび
会議の準備は、どうしますか？

じょうし へ や にしむら しりょう じゅんび
上司：アリさんは、部屋のセッティング、西村さんは、資料の準備を
ねが
お願いします。アリさんは、部屋の机をつくえ じ なら
をコの字に並べて、それから
パソコンとプロジェクタをじゅんび
準備してください。

にしむら しりょう にんずうぶん つくえ うえ ぶ なら
西村さんは、資料を人数分コピーして、机の上に1部ずつ並べて
ください。

にしむら の もの ようい
西村：飲み物は用意しますか？

じょうし そと みせ たの
上司：それは、外のお店に頼んだから、いいです。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

읽고 의미를 확인해 봅시다.

コピー機

コピー機

コピー機

悪い

悪い

悪い

数字

数字

数字

動く

動く

動く

電気

電気

電気

使う

使う

使う

音

音

音

終わる

終わる

終わる

机

机

机

お願いします

お願いします

お願いします

都合

都合

都合

2 漢字に注意して読みましょう。

의 한자에 주의해 읽어 봅시다.

- ① 電気がつかないんですが……。
- ② この机を使ってください。
- ③ ここに原稿をセットして、枚数を数字で入れてください。
- ④ コピー機が動かないんですが……。
- ⑤ A：終わりました。
B：じゃあ、次はこれをお願いします。
- ⑥ すみません。明日は、都合が悪いです。
- ⑦ パソコンから変な音がするんですが……。

3 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

위의 단어들을 키보드나 스마트폰으로 입력해 봅시다.

ぶんぽう
文法ノート

①

～んですが…

かいぎしつ でんき
会議室の電気がつかないんですが…。

회의실의 전기가 안 켜지는데요…。

- 자신의 상황을 설명하고 상대방에게 대처를 바랄 때의 표현입니다. 여기에서는 트러블 등 난처한 상황을 상대방에게 보고하고 지시를 받을 때 사용하고 있습니다.
- 제 8과, 제 10과에서는「V- たいんですが…」 「V- てみたいんですが…」의 형태만을 다루었는데, 이 과에서는「～んですが…」가 동사 사전형, 타형, 나이형에 접속하는 경우를 다룹니다.
- 동사 나이형은 어미가「ない」로 끝나는 동사의 활용형으로 부정을 나타냅니다.
- 自分の状況を説明し、相手に対処を求めるときの言い方です。ここではトラブルなどの困った状況を相手に報告して、指示を受けるときに使っています。
- 第8課、第10課では「V- たいんですが…」 「V- てみたいんですが…」の形だけを扱いましたが、この課では、「～んですが…」が動詞の辞書形、タ形、ナイ形に接続する場合を取り上げます。
- 動詞のナイ形は、語尾が「ない」で終わる動詞の活用形で、否定を表します。

【例】 ▶ A: あのう、エアコンがつかないんですが…。

저기요, 에어컨이 안 켜지는데요…。

B:じゃあ、業者に電話してください。

그럼 업자에게 전화해 보세요。

▶ A: コピーの紙、なくなったんですが…。

복사용지가 다 떨어졌는데요…。

B:じゃあ、倉庫に取りに行ってくれる?

그럼 창고에 가지러 갔다 와 출래?

◆ ナイ형 만드는 법 ナイ形の作り方

	활용 규칙 活用規則		[예] [例]
	사전형 辞書形	ナイ형 ナイ形	
1 그룹	-u	-a +ない	か 買う (ka + u) → か 買わない (kaw* + a + ない) うご 動く (ugok + u) → うご 動かない (ugok + a + ない) つく 作る (tsukur + u) → つく 作らない (tsukur + a + ない)
2 그룹	-る	-ない	み 見る → み 見ない た 食べる → た 食べない
3 그룹	불규칙 활용 不規則活用		する → し ない くる → こ 来ない

* 1그룹의「-う」로 끝나는 동사는 나이형이 되면「w」가 나타나「wa+ない」가 됩니다.

1 그룹의「-う」で終わる動詞は、ナイ形になったとき「w」が現れ、「wa + ない」になります。

◆「動詞+んですが…」 만드는 법 「動詞+んですが…」의作り方

	[예] [例]	
사전형 辞書形	おと 音がする 소리가 나다	変な音がするんですが…。 이상한 소리가 나는데요….
タ형 タ形	なくなった (なくなる) 다 떨어졌다(떨어지다)	トイレットペーパーがなくなったんですが…。 화장지가 다 떨어졌는데요….
ナイ型 ナイ形	つかない (つく) 켜지지 않는다(켜지다) うご 動かない (動く) 작동하지 않는다(작동하다) あ 開かない (開く) 열리지 않는다(열리다)	電気がつかないんですが…。 전기가 안 켜지는데요…. コンピュータが動かないんですが…。 컴퓨터가 작동하지 않는데요…. 窓が開かないんですが…。 창문이 안 열리는데요….

2

V- そうです

どのぐらいかかりそうですか？

어느 정도 걸릴 것 같나요?

- 예상을 나타낼 때의 표현입니다. 여기에서는 일의 진척 상황에 대해 질문하거나 대답할 때 사용하고 있습니다.
- 제 12과에서는「おいしそうです」처럼 형용사에 접속하여 외관으로부터의 판단을 표현하는 용법을 공부했습니다. 이 과에서는 동사의マス형에서「ます」를 떼 형태에 접속하는 용법을 공부합니다.
- 걸리는 시간의 예상을 전할 때는「10分ぐらいで(10분 정도로)」와 같이 시간의 뒤에「で」를 붙여 말합니다.「で」는 시간의 범위를 나타냅니다.

- 予想を表すときの言い方です。ここでは、仕事の進捗状況について質問したり答えたりするときに使っています。
- 第12課では、「おいしそうです」のように、形容詞に接続して外見からの判断を表す用法を勉強しました。この課では、動詞のマス形から「ます」を取った形に接続する用法を勉強します。
- かかる時間の見込みを伝えるときは「10分ぐらいで」のように、時間のあとに「で」をつけて言います。「で」は時間の範囲を示します。

[例] ▶ あと10分ぐらいで終わりそうです。
앞으로 10분 정도로 끝날 것 같아요.

▶ A : 1人で、できそうですか？
혼자서 가능할 것 같나요?

B : はい、だいじょうぶです。
네, 괜찮습니다.

3

V- たいとき、～

りようめん

両面コピーしたいときは、どうすればいいですか？

양면 복사를 하고 싶을 때는 어떻게 하면 되나요?

- 제 10과에서는「高校のとき、少し日本語を勉強しました。(고등학교 때 일본어를 조금 공부했습니다.)」처럼「～とき」가 언제의 일인지를 나타낸다는 것을 공부했습니다. 이 과에서는「V- たいとき、どうすればいいですか？」의 형태로 자신의 희망을 전하고 상대방에게 조언을 구하는 표현을 다룹니다.
- 「どうすればいいですか？(어떻게 하면 되나요?)」에서「どうすれば」는 이 과에서는 하나의 문장으로 다루고『초급2』에서 다시 공부합니다.
- 第10課では「高校のとき、少し日本語を勉強しました。」のように、「～とき」がいつのことかを表すことを勉強しました。この課では、「V- たいとき、どうすればいいですか？」の形で、自分の希望を伝え、相手にアドバイスを求める言い方を取り上げます。
- 「どうすればいいですか？」の「どうすれば」は、この課ではひとまとまりのフレーズとして扱い、『初級2』であらためて勉強します。

【例】

▶ A: 拡大コピーしたいときは、どうすればいいですか？

확대 복사하고 싶을 때는 어떻게 하면 되나요?

B: このボタンを押してください。

이 버튼을 누르세요.

4

V- ると、～

このスタートボタンを押すと、コピーが始まります。

이 시작 버튼을 누르면 복사가 시작됩니다.

- 어느 동작の結果로 일어난 일을 서술할 때의 표현입니다. 이 과에서는 기계나 도구의 사용법에 대해 설명할 때 사용하고 있습니다.
- 「～と」는 동사 사전형에 접속합니다.
- ある動作の結果として、起こることを述べるときの言い方です。この課では、機械や道具の使い方について説明するときに使っています。
- 「～と」は、動詞の辞書形に接続します。

【例】

▶ このボタンを押すと、カラーコピーができます。

이 버튼을 누르면 컬러 복사가 가능합니다.

▶ このトイレは、ここに手をかざすと、水が流れます。

이 화장실은 여기에 손을 갖다 대면 물이 흘러나옵니다.

5

はい、【 부정문 ^{ひていぶん} 否定文】
 いいえ、【 긍정문 ^{こうていぶん} 肯定文】

A : コピー機^{き つか}、使ったことないですか？

복사기, 사용한 적 없나요?

B : はい、ないです。

네, 없어요.

- 일본어로는相手の 질문에 대해 그렇다고 대답할 때는「はい」を使用해 대답합니다。한편, 아닐 때에는「いいえ」로 대답합니다。이는 질문 내용이「コピーを使ったことないです。(복사기를 사용한 적이 없습니다.)」와 같이 부정문인 경우도 마찬가지입니다。즉, 부정문으로 물어보는 질문에 대해 그렇다고 대답할 때는「はい」라고 대답한 후에 부정문을 연결합니다。반대로 그게 아닐 때는「いいえ」라 대답한 후에 긍정문을 연결합니다。

• 日本語では、相手の質問に対してその通りだと答えるときは、「はい」を使って答えます。一方、違っているときは「いいえ」で答えます。これは、質問内容が「コピーを使ったことないです。」のように否定文のときも同じです。つまり、否定文で聞かれたことに対してその通りだと答えるときは、「はい」と答えたあとに否定文が続きます。逆に、それが違っているときは、「いいえ」と答えたあとに肯定文が続きます。

【例】▶ A : この機械^{きかい}、前^{まえ}に使ったことないですか？

이 기계, 전에 사용한 적이 없나요?

B : はい、一度^{いちど}もありません。

네, 한 번도 없어요.

C : いいえ。私^{わたし}は、前^{まえ}に一度^{いちど}使ったことがあります。

아뇨, 저는 전에 한 번 사용한 적이 있습니다.

日本の生活
TIPS● にほん
日本のトイレ 日本 화장실▶ わしき
和式トイレ 日本식 화장실

현재 일본에서도 변기 모양은 서양식이 일반화되어 일본식 화장실은 상당히 줄어들었지만 오래된 건물과 공공시설의 화장실에서는 아직도 눈에 띄는 경우도 있습니다. 일본식 화장실은 그림과 같이 사용합니다.



現在、日本でも便器の形は洋式が一般的になり、和式トイレは非常に少なくなりましたが、古い建物や公共施設のトイレでは、まだ見かけることもあります。和式トイレは図のように使います。

▶ おんすいせんじょうべんざ
温水洗浄便座 온수세정 변좌

서양식 화장실에는 따뜻한 물로 엉덩이를 씻어 주는 「온수세정 변좌」가 설치되어 있는 곳도 많아졌습니다. 버튼 표시에는 일본어로밖에 쓰여 있지 않은 경우도 있으니 중요한 버튼을 익혀 둡시다.

- ◆ 「엉덩이(おしり)」: 따뜻한 물이 나와 엉덩이를 씻어 줍니다.
- ◆ 「멈춤(止)」: 물을 멈출 때 누르는 버튼입니다.
- ◆ 「약(弱)」~「강(強)」: 물 세기를 조절합니다.
- ◆ 「전(前)」~「후(後)」: 물이 나오는 위치를 조절합니다.
- ◆ 「비데(ビデ)」: 여성이 사용하는 버튼입니다.



洋식トイレには、温かい水でお尻を洗ってくれる「温水洗浄便座」が付いていることも多くなりました。ボタンの表示には日本語しか書かれていない場合もあるので、大切なボタンを覚えましょう。

- ◆ 「おしり」: 温かい水が出てお尻を洗います。
- ◆ 「止」: 水を止めるときのボタンです。
- ◆ 「弱」 ~ 「強」: 水の勢いを調節します。
- ◆ 「前」 ~ 「後」: 水の出る位置を調節します。
- ◆ 「ビデ」: 女性が使うボタンです。

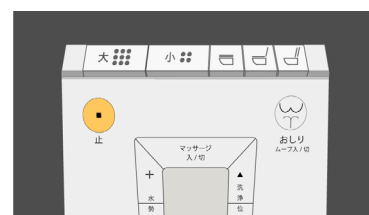
▶ みずなが
水を流す 물을 내리다

변기의 다기능화에 따라 물을 내리는 조작법도 다양화되고 있습니다. 화장실을 사용한 후 어떻게 물을 내리면 되는지 알 수 없을 때는 침착하게 주위를 살펴봅시다. 물 내리는 법에는 다음과 같은 것이 있습니다.

便器の多機能化に伴って、水を流す操作方法も多様化しています。トイレを使ったあと、どのように水を流せばいいかわからないことがあるかもしれませんが、落ち着いて周りを見ましょう。水の流し方には、以下のようなものがあります。

- ◆ 온수세정 변좌 조작 패널에 있는 버튼 누르기
패널에 「대(大)」 「소(小)」 버튼이 있다면 그것을 누릅니다.

温水洗浄便座の操作パネルにあるボタンを押す
パネルに「大」、「小」のボタンがあったら、これを押します。



◆ 벽에 있는 버튼 누르기

화장실 벽에 물을 내리기 위한 버튼이 있으니 그것을 누릅니다. 버튼에는 「세정(洗浄)」 「물 내리기(流す)」 등의 글자가 쓰여있으니 이것을 찾아 누르면 됩니다.

壁のボタンを押す

トイレの壁に、流すためのボタンがあるので、これを押します。ボタンには「洗浄」、「流す」などの文字が書いてありますので、これを頼りにするといいいでしょう。



◆ 손 갖다 대기

센서 근처에 손을 갖다 대면 빨간 램프가 들어오고 물이 내려갑니다. 다 내려갈 때까지 2~3초 손을 움직이지 말고 기다리는 게 포인트입니다.

手をかざす

センサーに手をかざすと、赤いランプが付き、水が流れます。流れるまで2-3秒手を動かさないで待つのがポイントです。

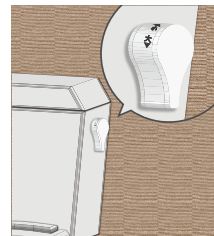


◆ 레버 돌리기(스위치형)

화장실 탱크에 스위치형의 레버가 달려 있는 경우, 레버를 돌려 물을 내립니다. 그림처럼 레버에 「대←소(大←小)」라 쓰여있습니다.

レバーを回す(スイッチ型)

トイレのタンクにスイッチ型のレバーが付いている場合、これをひねって水を流します。図のように、レバーに「大←小」と書かれています。

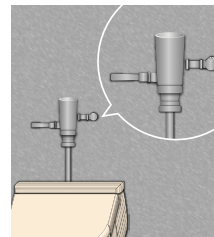


◆ 레버 누르기(핸들형)

급수관에 봉 모양의 핸들이 달린 경우, 이것을 누르면 물이 내려갑니다. 화장실 뚜껑 안쪽에 숨어 있는 경우가 있으므로 주의합니다. 발이 아닌 손으로 누르는 것이 매너입니다.

レバーを押す(ハンドル型)

給水管に棒状のハンドルが付いている場合、これを押すことで水が流れます。トイレの蓋の裏側に隠れていることがありますので気をつけましょう。足ではなく手で押すのがマナーとされています。



▶ 呼び出しボタン 호출 버튼



「 호출(呼出)」이라고 쓰여 있는 버튼은 화장실에서 몸 상태가 안 좋아지거나 할 때 등 도움을 청하기 위한 비상 버튼입니다. 그러나 일본어로밖에 쓰여 있지 않은 경우 등, 이 버튼을 물 내리기 버튼과 착각해서 잘못 눌러 버리는 사람도 많다고 합니다. 「호출」은 비상용 버튼이라고 기억해 두고 잘못 누르지 않도록 합니다.

「呼出」と書かれたボタンは、トイレで気分が悪くなったりしたときなどに、助けを呼ぶための非常ボタンです。しかし、日本語しか書かれていない場合など、このボタンを流すためのボタンと間違えて押してしまう人がとても多くいるそうです。「呼出」は非常用のボタン、と覚えておいて、まちがって押さないようにしましょう。